



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 17. oktober 2018  
(OR. en)

13269/18

---

---

**Interinstitutionel sag:  
2018/0363(NLE)**

---

---

**MAR 146  
TRANS 458**

## **FORSLAG**

---

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	17. oktober 2018
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union

---

Komm. dok. nr.:	COM(2018) 707 final
Vedr.:	Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje og i Centrankommissionen for Sejlads på Rhinen, til vedtagelsen af standarder for tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje

---

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2018) 707 final.

---

Bilag: COM(2018) 707 final



Bruxelles, den 17.10.2018  
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje og i Centralkommissionen for Sejlads på Rhinen, til vedtagelsen af standarder for tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje**

## BEGRUNDELSE

### 1. FORSLAGETS GENSTAND

Forslaget vedrører en afgørelse om den holdning, der skal indtages på Unionens vegne på mødet i Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje (CESNI) den 8. november 2018 og på mødet i plenarforsamlingen i Centalkommissionen for Sejlads på Rhinen (CCNR) i forbindelse med den påtænkte vedtagelse af europæisk standarder om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje (ES-TRIN-standard 2019/1).

### 2. BAGGRUND FOR FORSLAGET

#### 2.1. Den reviderede konvention om sejlads på Rhinen

Den reviderede konvention om sejlads på Rhinen af 17. oktober 1868 fastlægger den retlige ramme for at benytte Rhinen som en indre vandvej til sejlads og beføjelserne for Centalkommissionen for Sejlads på Rhinen (CCNR). Den aktuelt gældende udgave af konventionen var resultatet af konventionen af 20. november 1963, der trådte i kraft den 14. april 1967.

Fire medlemsstater (Belgien, Frankrig, Tyskland og Nederlandene) og Schweiz er parter i den reviderede konvention om sejlads på Rhinen.

#### 2.2. CCNR og CESNI

CCNR er en international organisation, som har til opgave at gennemføre initiativer med henblik på at garantere fri sejlads på Rhinen og fremme sejlads på Rhinen. Der holdes møder i plenarforsamlingen to gange om året med deltagelse af CCNR-medlemsstaternes repræsentanter. Plenarforsamlingen er CCNR's besluttende organ. Her vedtages CCNR's resolutioner. Hver medlemsstat har én stemme, og beslutninger vedtages med enstemmighed. Disse resolutioner er retligt bindende. EU er ikke medlem af CCNR. CCNR vedtog i 2015 en resolution om at nedsætte Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure — CESNI). Dets opgaver omfatter vedtagelse af tekniske standarder på forskellige områder, navnlig for så vidt angår fartøjer, informationsteknologi og besætninger, en ensartet fortolkning af disse standarder og de tilhørende procedurer samt forhandlinger om søfartssikkerhed, miljøbeskyttelse eller andre sejladsrelaterede områder.

CESNI er sammensat af eksperter, der repræsenterer medlemsstaterne i CCNR og EU, og som har stemmeret i form af en stemme pr. land. EU er ikke medlem af CESNI. EU kan dog uden stemmeret deltage i CESNI's arbejde sammen med internationale organisationer, hvis opgaver omfatter de områder, der er berørt af CESNI.

#### 2.3. CESNI's og CCNR's påtænkte retsakt

På mødet den 8. november 2018 påtænker CESNI at vedtage standarder om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje (ES-TRIN-standard 2019).

CESNI færdiggjorde den første udgave af ES-TRIN (ES-TRIN 2015) på sit møde den 28. september 2015. Den blev formelt vedtaget af CESNI's plenarforsamling den 26. november 2015. Den første ændring, ES-TRIN-standard 2017, blev vedtaget af CESNI's plenarforsamling den 6. juli 2017.

ES-TRIN ajourføres jævnligt under hensyntagen til det arbejde, der udføres i CESNI's arbejdsgrupper.

Det er nødvendigt at ajourføre ES-TRIN jævnligt for at:

- opretholde et højt sikkerhedsniveau i forbindelse med sejlads på indre vandveje
- følge den tekniske udvikling (f.eks. brandslukningsanlæg, navigationsudstyr)
- sikre forenelighed med EU's retlige ramme.

CESNI's eksperter har forberedt den ændrede standard ES-TRIN 2019/1 i løbet af 2017 og 2018.

ES-TRIN 2019/1 omfatter forskellige ændringer særlig på følgende områder:

— AED-hjertestartere

— brandslukningsanlæg (K<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>)

— særlige bestemmelser for elektriske fremdriftssystemer (kapitel 11)

— overgangsbestemmelser for:

- maksimalt støjniveau
- motorer
- elektrisk udstyr og elektriske installationer
- både
- flugtveje på passagerskibe
- fremdriftssystem på passagerskibe og
- sikkerhedsudstyr agten for agterpeakskottet.

På mødet den 10. april 2018 vedtog CESNI at beramme vedtagelsen af ES-TRIN-standard 2019 til mødet den 8. november 2018. Det forventes, at der alene vil blive foretaget formelle og mindre ændringer af udkastet til standarden inden mødet den 8. november 2018. ES-TRIN-standard 2019/1 vil blive offentliggjort på et særskilt websted ([cesni.eu](http://cesni.eu)). Alle EU-medlemsstater har (beskyttet) adgang til de ovennævnte udkast til standarder.

ES-TRIN-standard 2019/1 vil blive indarbejdet i EU-retten i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/1629 af 14. september 2016 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje, om ændring af direktiv 2009/100/EF og om ophævelse af direktiv 2006/87/EF<sup>1</sup>.

De tekniske forskrifter, som CESNI har vedtaget, er medtaget i bilag II til direktiv (EU) 2016/1629 og skal ajourføres via delegerede retsakter.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/1629 af 14. september 2016 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje, om ændring af direktiv 2009/100/EF og om ophævelse af direktiv 2006/87/EF (EUT L 252 af 16.9.2016, s. 118).

For at sikre overensstemmelse mellem de to eksisterende retlige ordninger for tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje (dvs. Rhinen og EU) er det nødvendigt at fastsætte de samme standarder. Såvel EU-retten som CCNR-reglementet vil henvide til ES-TRIN 2019/1 fra 1. januar 2020.

### **3. DEN HOLDNING, DER SKAL INDTAGES PÅ UNIONENS VEGNE**

Afgørelsen — om fastlæggelse af Unionens holdning — er nødvendig for at sikre, at der tages tilstrækkeligt hensyn til EU's interesser ved vedtagelsen af beslutninger om fastsættelse af standarder for fartøjer til sejlads på indre vandveje.

Ajourføring af den tekniske ES-TRIN-standard har været genstand for intensive forberedelser blandt CESNI-eksperterne. En bred vifte af eksperter fra den offentlige og private sektor er blevet hørt i denne forbindelse. I forbindelse med udarbejdelsen af denne standard er følgende tekniske møder gennemført på CESNI-niveau:

- arbejds møder (21-22.2.2017, 28-29.6.2017, 27-28.9.2017, 28-30.11.2017 og 20-22.2.2018) samt
- udvalgs møde (10.4.2018).

Disse møder åbnede mulighed for at indgå en aftale på ekspertniveau om tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje.

### **4. RETSGRUNDLAG**

#### **4.1. Proceduremæssigt retsgrundlag**

##### *4.1.1. Principper*

I henhold til artikel 218, stk. 9, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF) vedtager Rådet afgørelser om "fastlæggelse af, hvilke holdninger der skal indtages på Unionens vegne i et organ nedsat ved en aftale, når dette organ skal vedtage retsakter, der har retsvirkninger, bortset fra retsakter, der supplerer eller ændrer den institutionelle ramme for aftalen".

Artikel 218, stk. 9, i TEUF finder anvendelse, uanset om Unionen er medlem af organet eller har tiltrådt aftalen<sup>2</sup>.

Begrebet "retsakter, der har retsvirkninger" omfatter retsakter, der har retsvirkninger i medfør af de folkeretlige regler, der gælder for det pågældende organ. Det omfatter også retsforskrifter, der ikke har bindende virkning i henhold til folkeretten, men som "vil kunne få afgørende indflydelse på indholdet af de regler, der vedtages af EU-lovgiver"<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Domstolens dom af 7. oktober 2014, Tyskland mod Rådet, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, præmis 64.

<sup>3</sup> Domstolens dom af 7. oktober 2014, Tyskland mod Rådet, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, præmis 61-64.

#### 4.1.2. *Anvendelse på det foreliggende tilfælde*

Med hensyn til anvendeligheden af artikel 218, stk. 9, i TEUF gælder det, at proceduren heri skal overholdes, når de nævnte betingelser er opfyldt. Betingelserne er som følger: a) det relevante område hører under Unionens kompetence, og b) Unionens holdning udtrykkes i et organ nedsat ved en international aftale, når dette organ skal vedtage c) retsakter, der har retsvirkninger. Ifølge retspraksis er det ikke en forudsætning for anvendelsen af artikel 218, stk. 9, at Unionen er medlem af det pågældende organ.

I dette tilfælde er det indlysende, at de tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje ikke alene hører under Unionens kompetence, men at EU derudover har udøvet sin kompetence ved direktiv (EU) 2016/1629, og at de tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje primært reguleres af fælles EU-regler.

Både CESNI og CCNR opfylder det andet kriterium i den forstand, at de er organer, der er nedsat ved en international aftale.

Selv om de regler, der vedtages af CESNI, ikke er bindende i sig selv, bliver de tydeligvis bindende for medlemmerne af CCNR, når CCNR ændrer sin retlige ramme (reglementet for inspektion af fartøjer på Rhinen) med henblik på at henvise til den standard, der er vedtaget af CESNI, og gøre samme standard obligatorisk inden for rammerne af anvendelsen af den reviderede konvention om sejlads på Rhinen. Dette reglements bindende karakter for CCNR's medlemmer er fastslået i Mannheim-konventionen af 17. oktober 1868<sup>4</sup>.

Det fremgår desuden af Domstolens retspraksis, at en ikkebindende retsakt, som er udstedt af en international organisation, kan betragtes som en "retsakt, der har retsvirkninger" i relation til anvendelsen af artikel 218, stk. 9, i TEUF, når en sådan retsakt vil kunne få afgørende indflydelse på indholdet af EU-retten. Som anført ovenfor skal den ramme, der gælder i henhold til den reviderede konvention om sejlads på Rhinen, tages i betragtning i forbindelse med eventuelle ændringer af direktiv (EU) 2016/1629.

De tekniske forskrifter, som CESNI har vedtaget, er medtaget i bilag II til direktiv (EU) 2016/1629 og skal ajourføres via delegerede retsakter.

Rådet vil derfor skulle vedtage en afgørelse i henhold til artikel 218, stk. 9, i TEUF om den holdning, der skal indtages på Unionens vegne i CESNI, til vedtagelsen af standarder om tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje.

Det proceduremæssige retsgrundlag for den foreslåede afgørelse er derfor artikel 218, stk. 9, i TEUF.

## 4.2. **Materielt retsgrundlag**

### 4.2.1. *Principper*

Det materielle retsgrundlag for en afgørelse i henhold til artikel 218, stk. 9, i TEUF afhænger hovedsagelig af formålet med og indholdet af den påtænkte retsakt, hvortil der skal indtages en holdning på Unionens vegne. Hvis den påtænkte retsakt har et dobbelt formål eller består af to led, og det ene af disse formål eller disse led kan bestemmes som det primære, mens det

---

<sup>4</sup> Den reviderede konvention om sejlads på Rhinen af 17. oktober 1868, senest ændret den 20. november 1963.

andet kun er sekundært, skal den afgørelse, der vedtages i henhold til artikel 218, stk. 9, i TEUF, have ét materielt retsgrundlag, nemlig det, som det primære eller fremherskende formål eller led tilsiger.

#### *4.2.2. Anvendelse på det foreliggende tilfælde*

Hovedformålet med og indholdet af den påtænkte retsakt vedrører den fælles transportpolitik.

Det materielle retsgrundlag for den foreslåede afgørelse er derfor artikel 91, stk. 1.

#### **4.3. Konklusion**

Retsgrundlaget for den foreslåede afgørelse bør være artikel 91, stk. 1, sammenholdt med artikel 218, stk. 9, i TEUF.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje og i Centralkommissionen for Sejlads på Rhinen, til vedtagelsen af standarder for tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 91, stk. 1, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionens aktiviteter i sektoren for transport ad indre vandveje bør tilsigte at sikre, at de tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje, som skal anvendes i Unionen, udarbejdes på en ensartet måde.
- (2) Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje ("CESNI") blev oprettet den 3. juni 2015 inden for rammerne af CCNR med henblik på at udarbejde tekniske standarder for transport ad indre vandveje på forskellige områder, navnlig for så vidt angår fartøjer, informationsteknologi og besætninger.
- (3) Med henblik på en effektiv transport ad de indre vandveje er det vigtigt, at de tekniske forskrifter for fartøjer er forenelige og så harmoniserede som muligt i henhold til de forskellige retlige ordninger i Europa. Navnlig bør medlemsstater, som også er medlemmer af CCNR, have lov til at støtte afgørelser, der bringer CCNR's regler i overensstemmelse med de regler, der anvendes i Unionen.
- (4) CESNI forventes at vedtage den europæiske standard om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje ("ES-TRIN-standard") 2019/1 på sit møde den 8. november 2018.
- (5) ES-TRIN-standard 2019/1 fastsætter de fælles tekniske forskrifter, der er nødvendige af hensyn til sikkerheden for fartøjer på indre vandveje. Den indeholder bestemmelser om skibsbygning, udrustning og udstyr til fartøjer på indre vandveje, særlige bestemmelser for nærmere bestemte fartøjskategorier såsom passagerfartøjer, konvojer, der skubbes, og containerskibe, bestemmelser for udstyr til det automatiske identifikationssystem (AIS), bestemmelser for fartøjsidentifikation, en model for certifikater og registre, overgangsbestemmelser samt instrukser om anvendelsen af den tekniske standard.

- (6) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/1629<sup>5</sup> henviser i bilag II direkte til de tekniske forskrifter for flydende strukturer som dem, der er fastsat i ES-TRIN-standard 2017/1<sup>6</sup>. Kommissionen har bemyndigelse til at ajourføre denne henvisning i bilag II i overensstemmelse med den nyeste udgave af ES-TRIN-standard og til at fastsætte datoen for anvendelse af den.
- (7) Derfor vil ES-TRIN-standard 2019/1 påvirke direktiv (EU) 2016/1629.
- (8) Unionen er hverken medlem af CCNR eller CESNI. Det er derfor nødvendigt, at Rådet giver medlemsstaterne tilladelse til i disse organer at give udtryk for den holdning, der skal indtages på Unionens vegne, til vedtagelsen af ES-TRIN standard 2019/1 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

1. Den holdning, der skal indtages på Unionens vegne i Det Europæiske Udvalg for Udarbejdelse af Standarder for Sejlads på Indre Vandveje (CESNI) den 8. november 2018, er at erklære sig enig i vedtagelsen af den europæiske standard om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje ("ES-TRIN-standard") 2019/1.
2. Den holdning, der skal indtages på Unionens vegne på mødet i plenarforsamlingen i Centralkommissionen for Sejlads på Rhinen (CCNR), hvor der træffes afgørelse om tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje, er at støtte alle forslag, der bringer de tekniske forskrifter i overensstemmelse med forskrifterne i ES-TRIN-standard 2019/1.

#### *Artikel 2*

1. Den holdning, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, fremføres i fællesskab af de af Unionens medlemsstater, som er medlem af CESNI.
2. Den holdning, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, fremføres i fællesskab af de af Unionens medlemsstater, som er medlem af CCNR.

#### *Artikel 3*

Mindre tekniske ændringer af de holdninger, der er fastsat i artikel 1, kan aftales uden yderligere afgørelse truffet af Rådet.

---

<sup>5</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/1629 af 14. september 2016 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje, om ændring af direktiv 2009/100/EF og om ophævelse af direktiv 2006/87/EF (EUT L 252 af 16.9.2016, s. 118).

<sup>6</sup> Som ændret ved Kommissionens delegerede direktiv (EU) 2018/970 af 18. april 2018 om ændring af bilag II, III og V til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/1629 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer til sejlads på indre vandveje (EUT L 174 af 10.7.2018, s. 15).

*Artikel 4*

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*